



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



MMBM4...
MMBM7...



BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Instruction manual
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning

no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης

tr Kullanım kılavuzu
pl Instrukcja obsługi
uk Інструкція з експлуатації
ru Инструкция по эксплуатации
ar إرشادات الاستخدام

Использование по назначению

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования! Передавая прибор другим лицам, прилагайте данную инструкцию.

Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения указаний по правильному применению прибора.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Прибор можно использовать только для переработки такого количества продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства.

Этот прибор пригоден для перемешивания жидких или полутвердых продуктов, для измельчения / нарезания сырых фруктов и овощей, для приготовления пюре, а также для измельчения глубокомороженных продуктов (например, фруктов) или кубиков пищевого льда. Прибор запрещается использовать для переработки других веществ или предметов.

Этот прибор могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детей нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им нельзя пользоваться прибором. Детям запрещено играть с прибором. Производить очистку и техобслуживание детям не разрешается.

Указания по технике безопасности

⚠ Опасность поражения током и возгорания!

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря. При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке. Пользоваться прибором разрешается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора. Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт прибора, например, замену поврежденного сетевого шнура, разрешается производить только нашей сервисной службе. Сетевой кабель не должен соприкасаться с горячими частями или проходить через острые грани. Ни в коем случае не ставьте прибор и принадлежности на горячие поверхности, например, на электроплиту, или вблизи них.

Ни в коем случае не погружать основной блок в воду и не мыть в посудомоечной машине. Не используйте паровые очистители. Не используйте прибор влажными руками.

После каждого применения, при отсутствии присмотра, перед сборкой, разборкой или очисткой, а также в случае неисправности обязательно отсоедините прибор от сети.

⚠ Не исключена опасность травмирования!

Всегда следите за прибором во время его работы! Не включайте прибор вхолостую. Ни в коем случае не оставляйте прибор включенным дольше, чем это необходимо для переработки продуктов. Сразу после пользования прибором подождите до полной остановки привода. После выключения нож продолжает двигаться еще некоторое время. Перед заменой принадлежностей или дополнительных деталей, которые во время работы приводятся в движение, прибор должен быть отключен и отсоединен от сети. Ни в коем случае не опускайте руки в установленный стакан блендера. Всегда работайте только с полностью собранным блендером. Прибор разрешается использовать только с оригинальными частями и принадлежностями. Не перерабатывайте в пластмассовом стакане блендера горячие продукты ($>50\text{ }^{\circ}\text{C}$). Соблюдайте осторожность при обращении с острыми ножами, при опорожнении резервуара и при очистке.

⚠ Опасность ожога!

При переработке горячих продуктов в стеклянном стакане блендера через загрузочное отверстие в крышке выходит пар. Всегда придерживайте крышку одной рукой во время работы. При этом не держите руку над загрузочным отверстием! Заливайте в стеклянный стакан блендера не более 0,3 литра горячей или пенящейся жидкости.

⚠ Важно!

Стаканы блендера не пригодны для использования в микроволновой печи.

После каждого применения или после длительного неиспользования обязательно тщательно очистите прибор в соответствии с описанием. ➔ «Уход и ежедневная очистка» см. стр. 120

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы **Bosch**. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

Оглавление

Использование по назначению	116
Указания по технике безопасности.....	116
Комплектный обзор	118
Светящееся кольцо	118
Стакан блендера	118
Перед первым использованием	119
Применение	119
Уход и ежедневная очистка.....	120
Системы безопасности	121
Помощь при устранении неисправностей	121
Рецепты.....	122
Утилизация	123
Условия гарантийного обслуживания ..	123

Комплектный обзор

→ Рисунок

1 Основной блок / блок двигателя

- a Кнопки включения
 - I = низкое рабочее число оборотов
 - II = высокое рабочее число оборотов
- b Индикатор рабочего состояния (светящееся кольцо)*
- c Привод
- d Сетевой кабель

2 Нож-вставка с ножом блендера

3 Переносной стакан блендера

- a Контейнер из тритана 
- b Шкала с отметкой «тах»
- c Крышка с отверстием для питья
- d Крышка для питья

4 Измельчительный стакан блендера*

- a Контейнер из тритана 
- b Шкала с отметкой «тах»
- c Крышка с отверстием для питья
- d Винтовая пробка

5 Стекланный стакан блендера*

- a Контейнер из стекла ThermoSafe 
- b Крышка с наливным отверстием
- c Пробка

* В зависимости от модели
Если одна из принадлежностей не входит в комплект поставки, ее можно заказать в сервисной службе.

Принадлежности	№ для заказа
Переносной стакан блендера	
черного цвета	12012850
белого цвета	12012851
светло-серого цвета	12012853
Измельчительный стакан блендера	
черного цвета	12012855
белого цвета	12012857
Стекланный стакан блендера	
черного цвета	12012847
белого цвета	12012848

Измельчительный стакан блендера позволяет использовать максимальную мощность прибора. Соблюдать рекомендуемое количество продукта и время переработки! → Рисунок 

Светящееся кольцо

В зависимости от модели

Светящееся кольцо горит, если все части прибора собраны надлежащим образом и прибор подключен к сети. Светящееся кольцо горит также при использовании прибора.

Стакан блендера

Указания.

- Переносной и измельчительный стакан блендера выполнены из тритана. Тритан – это прочный пластик, нейтральный на вкус и запах.
- Стекланный стакан блендера выполнен из термостойкого стекла ThermoSafe.

Стаканы блендера (в зависимости от модели) пригодны для различных применений.

Применение	Стакан блендера		
			
Перемешивание и взбивание жидкостей	✓	✓	✓
Измельчение и резка трав, сырых фруктов, овощей, лука, арахиса, орехов, пармезана и шоколада	✓	✓	✓
Измельчение и перемешивание кубиков льда и замороженных фруктов	✓	✓	✓
Приготовление фруктовых соков и других напитков	✓	✓	✓
Приготовление майонеза	✗	✗	✓
Приготовление супов-пюре и соусов, переработка горячих ингредиентов	✗	✗	✓
Добавление ингредиентов в процессе переработки	✗	✗	✓
Использование в микроволновой печи	✗	✗	✗

Важно!

Соблюдать рекомендуемое количество продукта и время переработки.

→ Рисунок **Б**

Перед первым использованием

Перед использованием нового прибора его необходимо полностью распаковать, очистить и проверить.

Внимание!

Вводить в действие поврежденный прибор категорически запрещено!

- Вынуть основной блок и все принадлежности из упаковки.
- Удалите имеющийся упаковочный материал.

- Проверьте комплектность всех частей и отсутствие видимых повреждений. → Рисунок **А**
- Перед первым использованием тщательно очистите и высушите все детали. → «Уход и ежедневная очистка» см. стр. 120

Применение

⚠ Не исключена опасность травмирования!

- Вилку можно вставлять в розетку только после полного окончания подготовки к работе с прибором, надлежащей сборки необходимых приставок и соединения их с основным блоком.
- Не перерабатывайте в пластмассовом стакане блендера горячие продукты (>50 °C).
- Обращайтесь с ножом-вставкой осторожно и не беритесь за нож блендера. → Рисунок **Б**
- Ни в коем случае не опускайте руку в установленный стеклянный стакан блендера и всегда работайте с установленной крышкой.

⚠ Опасность ожога!

Заливайте в стеклянный стакан блендера не более 0,3 литра горячей или пенящейся жидкости.

- Установите основной блок на прочную горизонтальную поверхность.
- Полностью размотайте сетевой кабель.

Работа с переносным или измельчительным стаканом блендера

→ Рисунок **Б**

1. Загрузите нужные ингредиенты в стакан блендера.
2. Взяв нож-насадку за пластмассовое кольцо, установите его в стакан блендера ножом блендера вперед. Поверните нож-насадку против часовой стрелки до ее фиксации со щелчком.
3. Переверните стакан блендера.

4. Вставьте стакан блендера в соответствующие углубления и поверните по часовой стрелке до фиксации со щелчком.
5. Вставьте вилку в розетку.
6. Придерживайте стакан блендера одной рукой. Удерживайте кнопку I или II нажатой, пока не будет достигнута нужная консистенция.
7. Отпустите кнопку и дождитесь полной остановки вращения. Извлеките вилку из розетки.
8. Поверните стакан блендера против часовой стрелки и снимите его.
9. Переверните стакан блендера.
10. Поверните нож-вставку по часовой стрелке и снимите ее.

Внимание!

Ни в коем случае не кладите нож-вставку ножом вниз. Этим можно повредить нож и поцарапать опорную поверхность.

→ Рисунок 3

11. Закройте стакан крышкой.
12. Чтобы вылить или выпить содержимое, отвинтите и снимите винтовую пробку или откройте крышку для питья.

Очистите все части прибора. → «Уход и ежедневная очистка» см. стр. 120

Работа со стеклянным стаканом блендера

→ Рисунок 4

1. Взяв нож-насадку за пластмассовое кольцо, установите его в стакан блендера ножом блендера вперед. Поверните нож-насадку против часовой стрелки до ее фиксации со щелчком.
2. Переверните стакан блендера.
3. Вставьте стакан блендера в соответствующие углубления и поверните по часовой стрелке до фиксации со щелчком.
4. Загрузите нужные ингредиенты в стакан блендера.
5. Установите крышку и вставьте пробку.
6. Вставьте вилку в розетку.

7. Удерживайте крышку рукой. При этом не держите руку над загрузочным отверстием. Удерживайте кнопку I или II нажатой, пока не будет достигнута нужная консистенция.
8. Отпустите кнопку и дождитесь полной остановки вращения. Извлеките вилку из розетки.
9. Поверните стакан блендера против часовой стрелки и снимите его.
10. Снять крышку.
11. Перелейте продукт.
12. Поверните нож-вставку по часовой стрелке и снимите ее.

Внимание!

Ни в коем случае не кладите нож-вставку ножом вниз. Этим можно повредить нож и поцарапать опорную поверхность.

→ Рисунок 5

Очистите все части прибора. → «Уход и ежедневная очистка» см. стр. 120

Добавление ингредиентов

→ Рисунок 6

1. Отпустите кнопку и дождитесь полной остановки вращения.
2. Выньте пробку или снимите всю крышку.
3. Добавьте ингредиенты.
4. Установив крышку и вставив обратно пробку, повторно нажмите кнопку I или II.

Указание. Пробку можно вынуть, повернув ее против часовой стрелки.

Уход и ежедневная очистка

После каждого применения прибор и использованные принадлежности должны быть тщательно очищены.

⚠ Опасность поражения током!

- Перед очисткой извлеките вилку из розетки.
- Ни в коем случае не погружайте основной блок в жидкости и не мойте его в посудомоечной машине.
- Не использовать пароочиститель.

⚠ Не исключена опасность травмирования!

Ни в коем случае не трогайте ножи блендера голыми руками.

Внимание!

- Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- Не используйте металлические и остроконечные предметы, а также предметы с острыми кромками.
- Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.

Указания.

- Части прибора лучше всего чистить сразу же после использования. Тогда остатки продуктов не присохнут, и пластмасса не будет повреждена (например, эфирными маслами из пряностей).
- Налейте небольшое количество воды со средством для мытья посуды в опорожненный стакан блендера и на несколько секунд нажмите кнопку II.
- При переработке, например, моркови на пластмассовых деталях может появиться цветной налет, который удаляется с помощью нескольких капель растительного масла.

На **рисунке 9** показано, как очистить отдельные части прибора.

Основной блок

Протрите основной блок мягкой влажной тканью и высушите его.

Держатель ножа

Перед очисткой снимите прокладку. Держатель ножа разрешается мыть только под проточной водой с помощью щетки. Не оставляйте лежать в воде!

Стакан блендера и крышка

Очистите стакан блендера и отдельные части мыльным раствором и мягкой тканью или губкой либо вымойте их в посудомоечной машине.

Системы безопасности

Блокировка включения / автоматическое выключение

Прибор можно включить и управлять им только в том случае, если стакан блендера завинчен до упора. Прибор выключается автоматически в случае, если ослабнет фиксация стакана блендера.

→ «Помощь при устранении неисправностей» см. стр. 121

Помощь при устранении неисправностей

⚠ Не исключена опасность травмирования!

Перед устранением неисправности извлеките вилку из розетки.

Неисправность

Прибор не запускается или выключается во время использования. Светящееся кольцо (в зависимости от модели) не горит.

Возможная причина

Стакан блендера неправильно установлен или ослабла его фиксация.

Устранение

- Отпустите кнопку. Извлеките вилку из розетки.
- Установите надлежащим образом стакан блендера и поверните его с фиксацией до щелчка.
- Вставьте вилку в розетку. Снова нажмите кнопку I или II для проверки функции.

Важное указание

Если таким образом не удалось устранить неисправность, обратитесь в сервисную службу. → *Контактные данные приведены в конце инструкции*

Рецепты

Указания.

- Твердые ингредиенты сначала смешать только с половинным количеством жидкости, после чего добавить остальную жидкость.
 - В зависимости от рецепта выбрать подходящий стакан блендера.
 - Соблюдать рекомендуемое количество продукта и время переработки.
- Рисунок 

Зеленый смузи

- 1 зеленое яблоко (ок. 100 г)
- Сок одного лимона (ок. 20 г)
- 20 г листовой капусты
- 10 г стебля сельдерея
- 10 г листьев кинзы
- 10 г льняного семени
- 1 г молотой корицы
- 300 г охлажденной воды
- Яблоко, стебли сельдерея и листовую капусту нарезать кусочками.
- Налить немного воды в стакан блендера.
- Взбивать в течение 1 минуты на ступени II.
- Загрузить в стакан блендера все остальные ингредиенты.
- Взбивать в течение 1 минуты на ступени II.

Смузи

- 1 банан (ок. 100 г)
- 4 г свежего красного имбиря
- 100 г йогурта
- 30 г меда
- 100 мл молока
- Бананы и имбирь очистить от кожуры и нарезать кусочками.
- Загрузить все остальные ингредиенты в переносной стакан блендера.
- Взбивать в течение 1 минуты на ступени II.

Энергетический напиток

- 240 г нежирного молока
- ½ банана (ок. 50 г)
- 30 г сахара
- 20 г какао-порошка
- Банан нарезать кусочками и заморозить на ночь.
- Загрузить все ингредиенты в стакан блендера.
- Взбивать в течение 1 минуты на ступени II.

Яблоко с горошком

- 100 г замороженного горошка
- 100 г замороженных соевых бобов
- 1 яблоко (ок. 100 г)
- 220 г яблочного сока
- Яблоко очистить от кожуры, вырезать сердцевину и нарезать кусочками.
- Горошек и соевые бобы промыть в проточной воде.
- Яблоко, горошек и соевые бобы опустить в кипящую воду и оставить в воде на маленьком огне на 3 минуты.
- Вареные ингредиенты промыть под проточной водой в дуршлаге и поместить на 3 минуты в ледяную воду для остывания.
- Загрузить вареные ингредиенты и яблочный сок в стакан блендера.
- Взбивать на ступени II до получения густой и кремистой консистенции.

Крем авокадо

- 1 яблоко или 1 груша (ок. 100 г)
- ½ авокадо (ок. 70 г)
- 100 г воды
- Яблоко или грушу очистить от кожуры, нарезать кусочками и удалить косточки.
- Кусочки варить с малым количеством воды на слабом огне до размягчения.
- Авокадо очистить от кожуры, нарезать кусочками и удалить косточку.
- Загрузить вареные ингредиенты и кусочки авокадо в стакан блендера.
- Взбивать на ступени II до получения густой и кремистой консистенции.

Коктейль для спортсменов



- 150 г апельсинов
- 50 г лимона
- 1 ч. л. сахара или меда
- 125 мл яблочного сока
- 125 мл минеральной воды
- Апельсины и лимон очистить от кожуры, нарезать кусочками и удалить косточки.
- Загрузить все ингредиенты в стакан блендера.
- Взбивать в течение 1 минуты на ступени I.

Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

1. Изделие _____

2. Модель _____

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемолки, формочки для выпечки, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распылители для волос, электробритвы, электробритвенные станки, увлажнители, блендеры, гладильные доски, ванночки, наполняемые весы и аналогичные им изделия.



4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательного сертификации и декларирования соответствия.

Информацию об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификата соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы».

Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаусгерете GmbH», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Верри Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры, перечисленные на обороте.

7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

Прием заявок на ремонт (круглосуточно)

в г. Москве:

☎ (495) 737-2961

☎ (812) 449-3161

в г. Санкт-Петербурге:

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обороте, а также в интернете: <http://www.bosch-home.com/ru/> в разделе Сервис.

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: www.bosch-home.com/ru/store. С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте.

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением права надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обесцениению прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц и непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насевовых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительное просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неквалифицированные мастера при гарантийном ремонте бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется ФГ ПТММ, где ПТ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число ПТ.



BOSCH

Разработано для жизни

Информация о бытовой технике, произведенной* под контролем концерна БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г. № 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации

Продукция: соковыжималки, миксеры, блендеры, резки, кухонные комбайны, кофемолки, мясорубки, измельчители

Товарный знак: Bosch

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на одной таможенной территории Таможенного союза в соответствии с действующими Техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмБХ Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgerete GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов Таможенного союза, является БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgerete GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки;
- необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°С и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (например «E-Nr.»), апробационному типу (поле «Тур») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в сопроводительной документации.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на титловой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.

EAC Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям Технических Регламентов Таможенного Союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств – членом Таможенного союза.

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электромагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств – членом Таможенного союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства – члена Таможенного союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-ct.ru>

* 09.02.2015 БСХ Бош Унд Сименс Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия, переименована в компанию БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия.

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
Соковыжималки					
MCF3000	CNZP3	C-DE AЯ46 B.69026	17.04.2015	16.04.2020	Словения
MES25A0	CNCJ03	C-DE AЯ46 B.62431	27.02.2014	26.02.2019	Китай
MES25C0	CNCJ03	C-DE AЯ46 B.62431	27.02.2014	26.02.2019	Китай
MES25G0	CNCJ03	C-DE AЯ46 B.62431	27.02.2014	26.02.2019	Китай
MES3500	CNCJ03	C-DE AЯ46 B.62431	27.02.2014	26.02.2019	Китай
MES4000	CNCJ04	C-DE AЯ46 B.62431	27.02.2014	26.02.2019	Китай
MES4010	CNCJ05	C-DE AЯ46 B.62431	27.02.2014	26.02.2019	Китай
Резки					
MAS4201N	CNAS11ST1	C-DE AЯ46 B.63040	31.03.2014	30.03.2019	Турция
MAS4601N	CNAS11EV1	C-DE AЯ46 B.63040	31.03.2014	30.03.2019	Турция
MAS6200N	CNA9S12	C-DE AЯ46 B.63040	31.03.2014	30.03.2019	Турция
MAS9101N	AS9ST	C-DE AЯ46 B.63040	31.03.2014	30.03.2019	Турция
Миксеры, блендеры, измельчители					
MFQ3010	CNHR19	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ3020	CNHR19	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ3520	CNHR17	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ3555	CNHR18	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36300D	CNHR27	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36300I	CNHR27	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36300Y	CNHR27	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36440	CNHR27	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36460	CNHR27	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36480	CNHR27	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ36GOLD	CNHR27	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ4020	CNHR22	C-DE AЯ46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
Миксеры, блендеры, измельчители					
MFQ04301	CNHR22	C-DE AY46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ04302	CNHR22	C-DE AY46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ04303	CNHR22	C-DE AY46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ0470	CNHR22	C-DE AY46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MFQ0480	CNHR22	C-DE AY46 B.63982	11.06.2014	10.06.2019	Словения
MMB21P0R	CNSM10	C-DE AY46 B.70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMB21P1W	CNSM10	C-DE AY46 B.70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMB42G0B	CNSM11	C-DE AY46 B.70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMB42G1B	CNSM11	C-DE AY46 B.70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMB43G0B	CNSM12	C-DE AY46 B.70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMB43G3M	CNSM13	C-DE AY46 B.70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMB65G0M	CNSM13	C-DE AY46 B.70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMB65G3M	CNSM13	C-DE AY46 B.70145	23.06.2015	22.06.2020	Китай
MMR08A1	CNCM13ST1	C-DE AY46 B.61496	17.01.2014	16.01.2019	Словения
MMR15A1	CNCM13ST2	C-DE AY46 B.61496	17.01.2014	16.01.2019	Словения
MSM64035	CNHR24	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM64120	CNHR24	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM64155RU	CNHR24	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66020	CNHR25	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66050RU	CNHR25	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66110	CNHR25	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66110D	CNHR25	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66110L	CNHR25	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66110Y	CNHR25	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66130	CNHR25	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66150RU	CNHR25	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM66155	CNHR25	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM67140RU	CNHR26	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM67150RU	CNHR26	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM67160RU	CNHR26	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM67165RU	CNHR26	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM67166	CNHR26	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM67190	CNHR26FP	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM671X0	CNHR26FP	C-DE AY46 B.65723	18.09.2014	17.09.2019	Словения
MSM671X1	CNHR26FP	C-DE AY46 B.65723	18.09.2014	17.09.2019	Словения
MSM67SPORT	CNHR26	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM681100	CNHR11	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM68150	CNHR11	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM68250	CNHR11	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM68300	CNHR12	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM68700	CNHR12	C-DE AY46 B.62888	21.03.2014	20.03.2019	Словения
MSM87130	CNHR28	C-DE AY46 B.59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM87140	CNHR28	C-DE AY46 B.59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM87146	CNHR28	C-DE AY46 B.59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM87160	CNHR28	C-DE AY46 B.59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM87165	CNHR28	C-DE AY46 B.59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM87180	CNHR28	C-DE AY46 B.59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM88190	CNHR29	C-DE AY46 B.59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM881X1	CNHR29	C-DE AY46 B.59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
MSM881X2	CNHR29	C-DE AY46 B.59536	20.08.2013	19.08.2018	Словения
Кухонные комбайны					
MCM3100W	CNCM12	C-DE AY46 B.69631	26.05.2015	25.05.2020	Словения
MCM3110W	CNCM12	C-DE AY46 B.69631	26.05.2015	25.05.2020	Словения
MCM3200W	CNCM12	C-DE AY46 B.69631	26.05.2015	25.05.2020	Словения
MCM3201B	CNCM12	C-DE AY46 B.69631	26.05.2015	25.05.2020	Словения
MCM3401M	CNCM12	C-DE AY46 B.69631	26.05.2015	25.05.2020	Словения
MCM3501M	CNCM12	C-DE AY46 B.69631	26.05.2015	25.05.2020	Словения
MCM4000	CNCM20	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM4100	CNCM20	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM4250	CNCM21	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM62020	CNCM30	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM64051	CNCM30	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM64085	CNCM30	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM68840	CNCM30	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MCM68885	CNCM30	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM4406	CNUMSST	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM4457	CNUMSST	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM4855	CNUMSST	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM4880	CNUMSST	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM52131	CNUM50	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54020	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54240	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54620	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54720	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54920	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54D00	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54P00	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM54Y00	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM56S40	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM57830	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM57860	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM58225	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM58243	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM58244	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM58252RU	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUM59M55	CNUM51	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUMX120C	CNUM70	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
MUMX140G	CNUM70	C-DE AY46 B.60779	26.11.2013	25.11.2018	Словения
Кодемолки					
MKM6003	KM13	C-DE AY46 B.62081	14.02.2014	13.02.2019	Словения
MKM6000	KM13	C-DE AY46 B.62081	14.02.2014	13.02.2019	Словения
Мясорубки					
MFW3520G	CNFWSA	C-DE AY46 B.72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW3520W	CNFWSA	C-DE AY46 B.72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW3540W	CNFWSA	C-DE AY46 B.72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW3630A	CNFWSB	C-DE AY46 B.72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW3630I	CNFWSB	C-DE AY46 B.72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW3640A	CNFWSB	C-DE AY46 B.72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW3650B	CNFWSB	C-DE AY46 B.72617	03.12.2015	02.12.2020	Польша
MFW45020	CNFW5	C-DE AY46 B.59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW45120	CNFW5	C-DE AY46 B.59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW66020	CNFW6	C-DE AY46 B.59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW67440	CNFW7	C-DE AY46 B.59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW67600	CNFW7	C-DE AY46 B.59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW68640	CNFW8	C-DE AY46 B.59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW68660	CNFW8	C-DE AY46 B.59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай
MFW68680	CNFW8	C-DE AY46 B.59504	16.08.2013	15.08.2018	Китай

التفاح والبازلاء



- 100 جم حبوب بازلاء مجمدة
- 100 جم حبوب فول صويا مجمدة
- 1 ثمرة تفاح أخضر (حوالي 100 جم)
- 220 جم عصير تفاح
- يتم تقشير التفاحة وإزالة البزور منها وتقطيعها لقطع مناسبة.
- اشطف البازلاء وفول الصويا في منخل أسفل الماء الجاري.
- يتم وضع التفاح والبازلاء وفول الصويا في ماء يغلي ويترك مدة 3 دقائق ليندمج الخليط.
- اشطف الإضافات المغلية في منخل أسفل الماء الجاري واتركه يبرد في ماء مثلج مدة 3 دقائق أخرى.
- ضع الإضافات المطهية وعصير التفاح في وعاء الخلط.
- استمر في الخلط على الدرجة II إلى أن يصبح قوام الخليط كثيفاً وكريمياً.

كريمة الأفوكادو



- 1 ثمرة تفاح أو 1 ثمرة إجماص (حوالي 100 جم)
- 1/2 ثمرة أفوكادو (حوالي 70 جم)
- 100 جم ماء
- قم بتقطيع التفاحة أو الكمثرى في قطع وتخلص من النوى.
- انقع القطع في كمية قليلة من الماء وقم بطهيها على النار إلى أن تصبح طرية.
- قم بتقطيع الأفوكادو في قطع وتخلص من النواة.
- ضع الإضافات المطهية وقطع الأفوكادو في وعاء الخلط.
- استمر في الخلط على الدرجة II إلى أن يصبح قوام الخليط كثيفاً وكريمياً.

كوكتيل الرجل الرياضي



- 150 جم برتقال
- 50 جم ليمون
- 1 ملعقة سكر أو عسل نحل
- 125 مل عصير تفاح
- 125 مل مياه معدنية
- قشّر البرتقال والليمون وقطعها إلى قطع وتخلص من الأنوية.
- ضع كل الإضافات في وعاء الخلط.
- استمر في الخلط مدة دقيقة واحدة على الدرجة I.

التخلص من الجهاز



- تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
- وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

شروط الضمان

- يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز.
- يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.
- نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

تعليمات مساعدة لإزالة الأعطال

⚠ انتبه إلى خطر الإصابة!

قبل الشروع في إزالة الخلل يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالكهرباء.

العطل

الجهاز لا يعمل أو يتوقف عن العمل أثناء الاستخدام. الحلقة المضئنة (بحسب الطراز) لا تضيء.

السبب المحتمل السبب المحتمل:

وعاء الخلط غير مركب بشكل صحيح أو أنه انحل.

كيفية التصرف

- اترك الزر. انزع القابس الكهربائي.
- ركب وعاء الخلط بشكل صحيح وأحكم دورانه إلى أن يثبت بصوت مسموع.
- أدخل قابس الجهاز في المقبس. اضغط على الزر | أو || مجددًا لفحص الأداء الوظيفي.

ملحوظة هامة

إذا تعذر التغلب على العطل، فاتصل من فضلك بمركز خدمة العملاء. ← بيانات الاتصال في نهاية الدليل

وصفات

إرشادات:

- تُخلط المكونات الصلبة مع إضافة نصف الكمية من السوائل أولاً، ثم تُضاف كمية السائل المتبقية فيما بعد.
- بحسب الوصفة اختر وعاء الخلط المناسب.
- احرص على مراعاة الكميات الممكن إعدادها وأزمنة الإعداد الموصى بها. ← صورة G

سموشي أخضر

- 1 ثمرة تفاح أخضر (100 جم تقريبًا)
- عصير ليمونة واحدة (20 جم تقريبًا)
- 20 جم كرنب أخضر
- 10 جم سيقان كرفس
- 10 جم ورق كزبرة
- 10 جم بذر كتان
- 1 جم قرفة مطحونة
- 300 جم ماء بارد
- قطع التفاح وسيقان الكرفس والكرنب الأخضر إلى قطع صغيرة.
- ضع قليلًا من الماء في وعاء الخلط.
- استمر في الخلط مدة دقيقة واحدة على الدرجة II.
- ضع كل الإضافات الأخرى في وعاء الخلط.
- استمر في الخلط مدة دقيقة واحدة على الدرجة II.

سموشي

- 1 موزة (حوالي 100 جم)
- 4 جم زنجبيل أحمر طازج
- 100 جم زبادي
- 30 جم عسل نحل
- 100 ملليلتر لبن
- قشّر الموز والزنجبيل وقطعها إلى قطع صغيرة.
- ضع كل الإضافات في وعاء الخلط To-Go.
- استمر في الخلط مدة دقيقة واحدة على الدرجة II.

مشروب الطاقة

- 240 جم حليب قليل النسم
- ½ موزة (حوالي 50 جم)
- 30 جم سكر
- 20 جم مسحوق كاكاو
- يتم تقطيع ثمرة الموز لقطع مناسبة ويتم تجميدها على مدار الليل.
- ضع كل الإضافات في وعاء الخلط.
- استمر في الخلط مدة دقيقة واحدة على الدرجة II.

تنبيه هام!

لا تقم مطلقاً بوضع سكين الخلط مع السكين إلى أسفل. السكين يمكن أن يتضرر ويتعرض موضع الحفظ للخدش. ← **الصورة B**

قم بتنظيف كل الأجزاء. ← «العناية والتنظيف اليومي» انظر صفحة 5

إضافة المكونات**← الصورة E**

1. حرر الزر وانتظر إلى أن يتوقف الجهاز.

2. اخلع غطاء الغلق أو الغطاء الكامل.

3. إضافة المكونات.

4. أعد تركيب الغطاء وغطاء الغلق واضغط مجدداً

على الزر | أو ||.

ملحوظة: يمكن أن يتم خلع غطاء الغلق بإدارته في

عكس اتجاه عقارب الساعة.

إرشادات:

- من الأفضل إجراء التنظيف على الفور بعد الانتهاء من الاستخدام. هذا يحول دون جفاف المخلفات ودون تعرض الأجزاء المصنوعة من لدائن اصطناعية للضرر (على سبيل المثال بفعل الزيوت الأثيرية الموجودة في البهارات).
- يتم وضع القليل من الماء مع أحد المنظفات في وعاء الخلط المفرغ واضغط على الزر || لثوان قليلة.

- عند التعامل مثلاً مع الجزر يحدث تغيرات في لون الأجزاء البلاستيكية، هذه التغيرات يمكن إزالتها باستخدام بعض قطرات زيت الطعام.

في **الصورة F** تجدون نظرة عامة توضح لكم كيفية تنظيف الأجزاء الفردية.

الجهاز الرئيسي

امسح الجهاز الأساسي بقطعة قماش ناعمة رطبة ثم جففها.

حامل السكين

انزع عنصر الإحكام قبل التنظيف. حامل السكين يجب ألا يتم تنظيفه إلا تحت ماء مناسب من الصنبور باستخدام فرشاة. يجب عدم تركه في الماء!

وعاء الخلط بغطاء

نظف وعاء الخلط وقطع الغيار بالماء والصابون وقطعة قماش ناعمة أو إسفنجية أو في غسلالة الأواني.

أنظمة الأمان والسلامة

التأمين ضد التشغيل الخاطئ/ آلية الإطفاء
الجهاز لا يكون من الممكن إعمال تشغيله واستعماله إلا عندما يكون وعاء الخلط مثبتاً في موضعه ويكون قد تم إدارته حتى الوصول إلى مصدر الإيقاف. الجهاز يتوقف أوتوماتيكياً عن التشغيل في حالة ما إذا حدث أثناء العمل وانحل وعاء الخلط. ← «تعليمات مساعدة لإزالة الأعطال» انظر صفحة 6

العناية والتنظيف اليومي

يجب تنظيف الجهاز وجميع الأدوات والملحقات المستخدمة بعد كل استخدام جيداً.

⚠ خطر الصعق الكهربائي!

- قبل التنظيف افصل القابس الكهربائي.
- إياك أن تغمر الجهاز الأساسي في مادة سائلة ولا أن تنظفها في ماكينة غسل الأطباق.
- يجب عدم استخدام أي جهاز تنظيف بالبخار.

⚠ انتبه إلى خطر الإصابة!

لا تلمس سكين الخلط مطلقاً بالأيدي العارية.

تنبيه هام!

- لا تستخدم المنظفات التي تحتوي على الكحول في تنظيف الماكينة.
- لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدببة في التنظيف.
- لا تستخدم أي قماش جليخ أو منظفات سنفرة.

10. أدر سكين الخلط في اتجاه دوران عقارب الساعة ثم قم بخلعه.

تنبيه هام!

لا تقم مطلقاً بوضع سكين الخلط مع السكين إلى أسفل. السكين يمكن أن يتضرر ويتعرض موضع الحفظ للخدش. ← **الصورة B**

11. أحكم غلق الوعاء بالغطاء.

12. لغرض الصب أو الشرب فقم بإدارة السدادة الدوارة واخلعها أو قم بفرد سدادة المشروبات.

قم بتنظيف كل الأجزاء. ← «العناية والتنظيف اليومي» انظر صفحة 5

استخدام وعاء الخلط الزجاجي

← الصورة D

1. ثبت مثبت السكين على الحلقة البلاستيكية وركبه مع سكين الخلط أماماً في وعاء الخلط. بعد ذلك لف مثبت السكين في عكس اتجاه عقارب الساعة إلى أن يثبت بصوت مسموع.

2. يتم قلب وعاء الخلط.

3. ركب وعاء الخلط في الفجوات المعنية بكتلة المحرك واستمر في إدارته في اتجاه عقارب الساعة إلى أن يثبت بصوت مسموع.

4. ضع الإضافات المرغوب بها في وعاء الخلط.

5. ركب الغطاء وغطاء الغلق.

6. أدخل قابس الجهاز في المقبس.

7. ثبت الغطاء بقوة اليد. عند القيام بذلك يجب مراعاة عدم وضع اليد فوق فتحة إضافة المكونات! عند القيام بذلك يجب مراعاة عدم وضع اليد فوق فتحة إضافة المكونات! احتفظ بالزر | أو || مضغوطة إلى أن يتم الوصول إلى القوام المرغوب.

8. حرر الزر وانتظر إلى أن يتوقف الجهاز. انزع القابس الكهربائي.

9. أدر وعاء الخلاط في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة ثم افصله عن الجهاز.

10. إخراج الغطاء.

11. غير ملاء المادة المخلوطة.

12. أدر سكين الخلط في اتجاه دوران عقارب الساعة ثم قم بخلعه.

الاستخدام

⚠ انتبه إلى خطر الإصابة!

– يجب عدم إدخال قابس الجهاز في مقبس التغذية بالكهرباء إلا بعد أن يكون قد تم الانتهاء بالفعل من جميع الإعدادات اللازمة للبدء في العمل، وبعد تركيب الأداة المطلوبة في الوضع الصحيح وتوصيلها بالجهاز الرئيسي.

– لا تضع أغذية ساخنة (<50 م) في وعاء الخلاط البلاستيكي.

– تعامل بحرص مع مثبت السكين ولا تمد يدك إلى داخل سكين الخلط. ← **الصورة B**

– لا تقم مطلقاً بمد يدك في وعاء الخلط الزجاجي المركب وتعامل دائماً والغطاء مركب.

⚠ خطر الإصابة بحروق!

عند تعبئة وعاء الخلاط الزجاجي بسوائل ساخنة أو مكونة للرغوة يجب عدم تجاوز الكمية القصوى البالغ قدرها 0.3 لتر.

■ ضع الجهاز الرئيسي على سطح تشغيل أفقي ثابت.

■ افرد كابل الكهرباء بالكامل.

التعامل مع وعاء الخلط To-Go أو بالقطعة

← الصورة G

1. ضع الإضافات المرغوب بها في وعاء الخلط.

2. ثبت مثبت السكين على الحلقة البلاستيكية وركبه مع سكين الخلط أماماً في وعاء الخلط. بعد ذلك لف مثبت السكين في عكس اتجاه عقارب الساعة إلى أن يثبت بصوت مسموع.

3. يتم قلب وعاء الخلط.

4. ركب وعاء الخلط في الفجوات المعنية بكتلة المحرك واستمر في إدارته في اتجاه عقارب الساعة إلى أن يثبت بصوت مسموع.

5. أدخل قابس الجهاز في المقبس.

6. ثبت وعاء الخلط بقوة اليد. احتفظ بالزر | أو || مضغوطة إلى أن يتم الوصول إلى القوام المرغوب.

7. حرر الزر وانتظر إلى أن يتوقف الجهاز. انزع القابس الكهربائي.

8. أدر وعاء الخلاط في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة ثم افصله عن الجهاز.

9. يتم قلب وعاء الخلط.

أوعية الخلط (بحسب الطراز) مصممة للتطبيقات المختلفة:

وعاء الخلط			الاستخدام
			خلط وترغية السوائل، خلط وترغية السوائل
✓	✓	✓	تفتيت وفرم الخضروات الأعشاب والفواكه النيئة والخضروات والبصل والفول السوداني والمكسرات وجبن البارميزان والشوكولاتة
✓	✓	✓	تفتيت وخلط مكعبات ثلج وفواكه مجمدة
✓	✓	✓	خلط عصائر الفواكه والمشروبات الأخرى
X	X	✓	إعداد المايونيز
X	X	✓	عمل بوريه للحساء والصوص ومعالجة الإضافات الساخنة
X	X	✓	استكمال ملء الإضافات أثناء العمل
X	X	X	الاستخدام في المايكروويف

هام!

احرص على مراعاة الكميات الممكن إعدادها وأزمنة الإعداد الموصى بها. ← صورة G

قبل الاستخدام لأول مرة

قبل استخدام الجهاز الجديد، يجب إخراج محتوياته بالكامل وتنظيفها ثم فحصها.

تنبيه هام!

إياك أن تشغل جهازاً متضرراً!

- أخرج الجهاز الرئيسي وأجزاء الكماليات من العبوة.
- انزع مادة التغليف الموجودة.
- تأكد من اكتمال جميع الأجزاء ومن وجود أضرار ملحوظة. ← الصورة A
- نظف جميع الأجزاء ثم جففها جيداً قبل الاستخدام الأولي. ← «العناية والتنظيف اليومي» انظر صفحة 5

إذا لم يكن أحد المكونات موجوداً داخل مجموعة التوريد، يمكنك طلبه من قبل خدمة العملاء؛ إذا لم يكن أحد المكونات موجوداً داخل مجموعة التوريد، يمكنك طلبه من قبل خدمة العملاء:

رقم الطلب	الكماليات
وعاء الخلط To-Go	
12012850	أسود
12012851	أبيض
12012853	رمادي داكن
وعاء الخلط بالقطاعة	
12012855	أسود
12012857	أبيض
وعاء الخلط الزجاجي	
12012847	أسود
12012848	أبيض

بواسطة وعاء الخلط بالقطاعة يمكنك الاستفادة من الأداء الكامل للجهاز. احرص على مراعاة الكميات الممكن إعدادها وأزمنة الإعداد! ← صورة G

الحلقة المضببة

على حسب الطراز

تضيء الحلقة المضببة إذا ما تم تركيب كل الأجزاء بشكل صحيح وتم توصيل الجهاز. تضيء الحلقة المضببة أيضاً أثناء الاستخدام.

وعاء الخلط

إرشادات:

- وعاء الخلط To Go وعاء الخلط بالقطاعة مصنوعة من التريتان. التريتان هو بلاستيك مؤمن ضد الكسر وليس له تأثير على المذاق أو الرائحة.
- وعاء الخلط الزجاجي مصنوع من زجاج آمن حرارياً ومقاوم للتأثيرات الحرارية.

لا تعمل بالخلاط إلا وهو في وضع كامل التركيب. لا تستعمل إلا الأجزاء والكماليات الأصلية لتشغيل الجهاز. لا تضع أغذية ساخنة (<50 م) في وعاء الخلاط البلاستيكي. كن حريصاً عند التعامل مع السكاكين الحادة وعند إفراغ الوعاء وكذلك عند التنظيف.

⚠️ خطر الإصابة بحروق!

أثناء تحضير خليط ساخن في وعاء الخلاط الزجاجي تخرج أبخرة من فتحة استكمال الملء الموجودة بالغطاء. في أثناء العمل يجب دائماً الإمساك بالغطاء بإحدى اليدين بإحكام. عند القيام بذلك يجب مراعاة عدم وضع اليد فوق فتحة إضافة المكونات! عند تعبئة وعاء الخلاط الزجاجي بسوائل ساخنة أو مكونة للرغوة يجب عدم تجاوز الكمية القصوى البالغ قدرها 0.3 لتر.

⚠️ هام!

وعاء الخلط غير مخصصة للاستخدام في فرن المايكروويف. يجب تنظيف الجهاز جيداً بعد كل استخدام له أو بعد طول فترة عدم الاستخدام. ← «العناية والتنظيف اليومي» انظر صفحة 5

نظرة عامة

← الصورة A

1 الجهاز الرئيسي / كتلة المحرك

a أزرار التشغيل

I = عدد لفات عمل منخفض

II = عدد لفات عمل عال

b مؤشر التشغيل (حلقة مضبئة)*

c وحدة إدارة

d كابل الكهرباء

2 مثبت سكنين مع سكنين طحن

3 وعاء الخلاط To-Go

a وعاء من التريتان

b تدريج عليه علامة الحد الأقصى

«max»

c غطاء بفتحة شرب

d سدادة المشروبات

4 وعاء الخلاط بالقطاعة*

a وعاء من التريتان

b تدريج عليه علامة الحد الأقصى «max»

c غطاء بفتحة شرب

d سدادة دوارة

5 وعاء الخلط الزجاجي*

a وعاء مصنوع من زجاج الأمان حرارياً

b غطاء بفتحة استكمال ملء

c سدادة الغلق

* على حسب الطراز

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة **Bosch**. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

المحتويات

- 1.....الاستعمال المطابق للتعليمات
- 1.....إرشادات الأمان
- 2.....نظرة عامة
- 3.....الحلقة المضبئة
- 3.....وعاء الخلاط
- 3.....قبل الاستخدام لأول مرة
- 4.....الاستخدام
- 5.....العناية والتنظيف اليومي
- 5.....أنظمة الأمان والسلامة
- 6.....تعليمات مساعدة لإزالة الأعطال
- 6.....وصفات
- 7.....التخلص من الجهاز
- 7.....شروط الضمان

الاستعمال المطابق للتعليمات

يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية، والتصرف بناءً على ذلك ثم الحفاظ عليها! عند نقل الجهاز للغير يجب إرفاق هذا الدليل معه.

عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأي مسؤولية عن الأضرار الناتجة من جراء ذلك.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. يجب عدم استخدام الجهاز إلا لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.

هذا الجهاز مناسب لخلط المواد الغذائية السائلة أو شبه الصلبة، ولطحن/تقطيع الفواكه والخضار النيئ، ولهرس أنواع الأطعمة، وتقطيع الأطعمة المجمدة (كالفاكهة مثلاً) أو مكعبات الثلج. لا يُسمح باستخدام الجهاز في معالجة أي أشياء أو أجسام أو عناصر أخرى.

يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك. أما الأطفال فيجب إبعادهم عن الجهاز وعن توصيلاته الكهربائية، ولا يُسمح لهم بتشغيل الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. أعمال التنظيف وصيانة المستعمل لا يسمح بأن يقوم بها الأطفال.

إرشادات الأمان

⚠️ خطر الصق الكهربائي وخطر الحريق!

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر. يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضرارٌ قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به. لا يُسمح بإجراء إصلاحات على الجهاز، كاستبدال سلك التوصيل الكهربائي التالف، إلا من قِبَل مركز خدمة العملاء الخاص بنا، وذلك من أجل تجنب المخاطر. لا تجعل سلك التوصيل الكهربائي يتلامس مع أجزاء ساخنة ولا تسحبه على حواف حادة. لا تضع الجهاز والكماليات على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد. لا تغمر الجهاز الأساسي أبداً في المياه، ولا تضعه في آلة غسل الأطباق. لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار. لا تستعمل الجهاز ويديك مبتلتان. يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دوماً بعد كل استخدام، في حالة انعدام الإشراف، أو قبل التجميع، أو التفكيك، أو التنظيف، أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز.

⚠️ انتبه إلى خطر الإصابة!

احرص على مراقبة الجهاز دائماً أثناء تشغيله! لا تقم بتشغيله دون وجود خليط. لا تقم مطلقاً بترك الجهاز دائراً لمدة أطول مما هو لازم لصنع المواد الغذائية. بعد الاستخدام المباشر للجهاز انتظر إلى أن تطفئ وحدة الإدارة. بعد فصل التيار الكهربائي عن الجهاز تستمر السكين في الدوران فترة قصيرة. قبل تغيير ملحقات تكميلية أو أجزاء إضافية يتم تحريكها أثناء التشغيل يلزم دائماً إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي. يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بإدخال اليد في وعاء الخلاط عندما يكون مركباً على الجهاز.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
mailto:cp-servicecenter@bshg.com
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqipërisë,
Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,
Pallati "Matrix Konstruktion",
Kati 0 dhe +1
1023 Tirane
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
mailto:info@elektro-servis.com

EXPERT SERVIS
Rruga e Kavajes,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
mailto:info@expert-servis.al

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien

Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele
weitere Infos unter:
www.bosch-home.at
Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produktinformationen
Tel.: 0810 550 511
mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 369 744*
Fax: 1300 306 818
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au
*Mo-Fr: 24 hours

BA Bosna i Hercegovina,
Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Tel.: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:bosch_siemens_sarajevo@
yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 0700 208 17
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@
bshg.com
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalalifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
mailto:service@khalalifat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika,
Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S. A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:

0892 698 110 Service 0,40 € / min
+ prix appel

mailto:soa-bosch-conso@bshg.com

Service Pièces Détachées et
Accessoires:

0 892 698 009 Service 0,40 € / min
+ prix appel

www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order
spare parts and accessories or for
product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call

Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider for
exact charges

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor,
North Block, Skyway House,
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 552 08 88
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó téf 8-9.
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentés@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute.

IL Israel, ישראל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg.
Plot No. 103, Road No. 12,
MDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880*
www.bosch-home.com/in
*Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info@bosch-elettrodomestici.it
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 120220
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv
Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./ факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@lintel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:repairaction.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz
* Mo-Fr: 8.30am to 4.00pm
(exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Camaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية

Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 244 0043
mailto:kunnumalsp@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg
* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrajska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domáci spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
* Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirmede,
Çep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

我們期望您不斷的鼓勵與指導，
任何諮詢或服務需求，
歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshtzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
mailto:a_service@gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten**:

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

DE 0911 70 440 040

AT 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

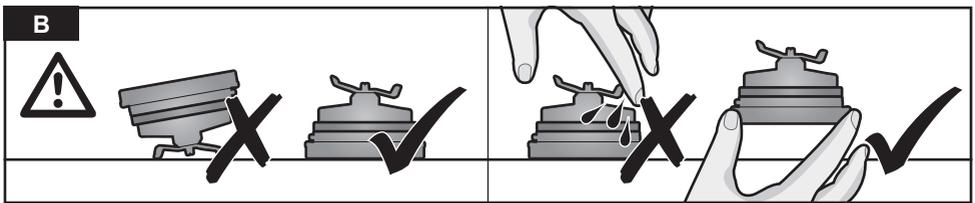
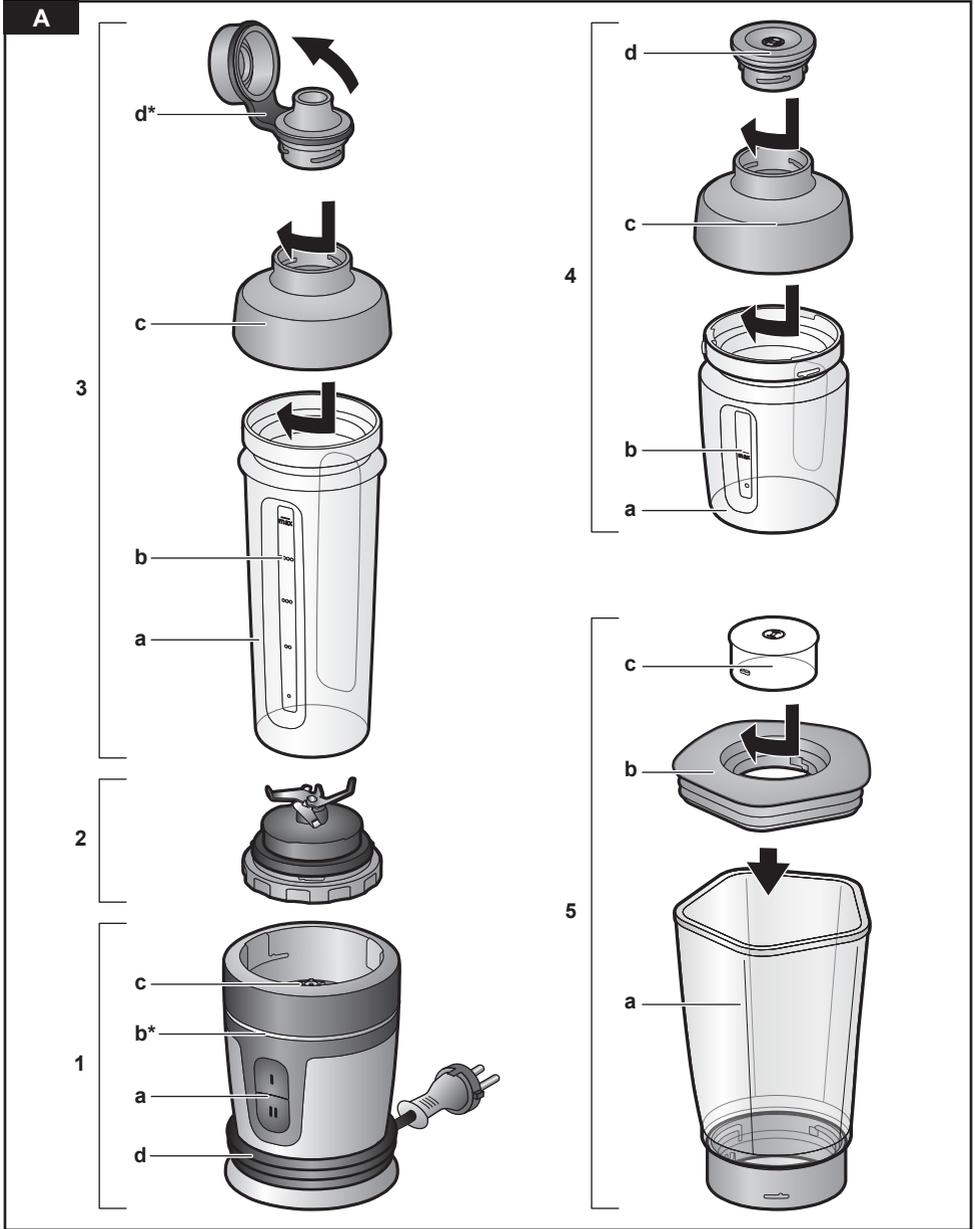
81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com

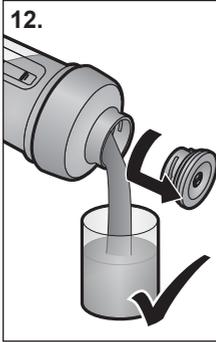
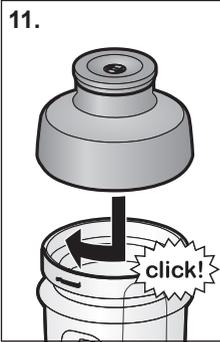
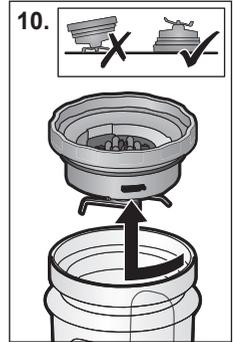
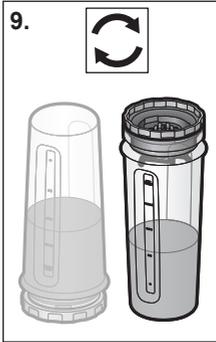
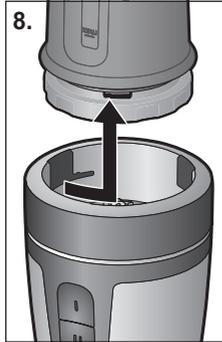
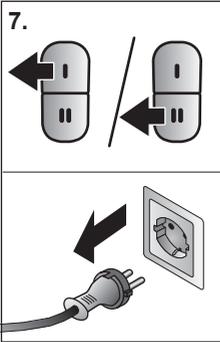
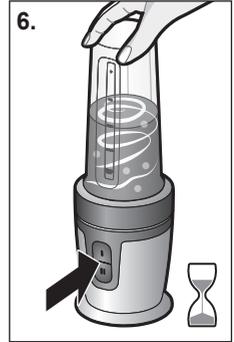
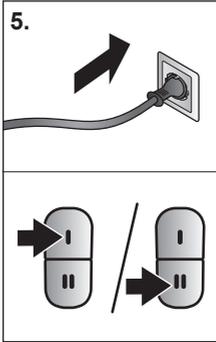
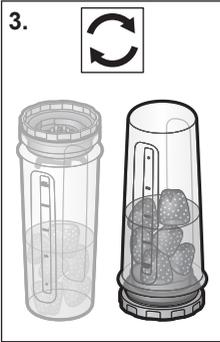
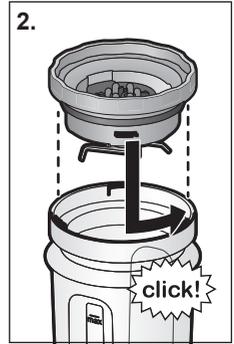
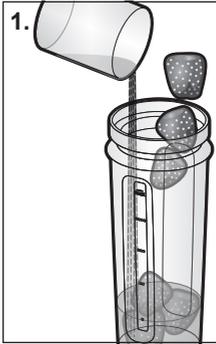


8001039147

960920



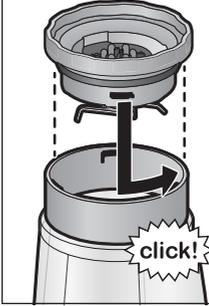
C



D



1.



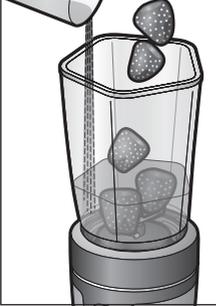
2.



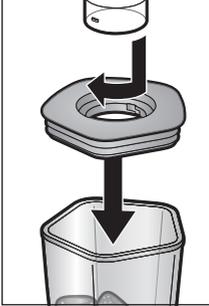
3.



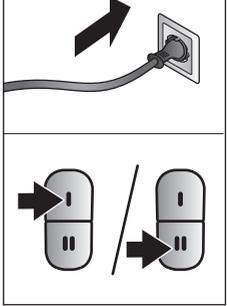
4.



5.



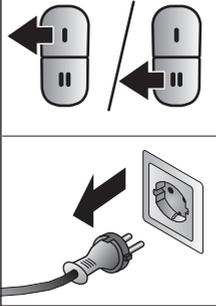
6.



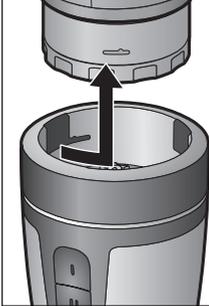
7.



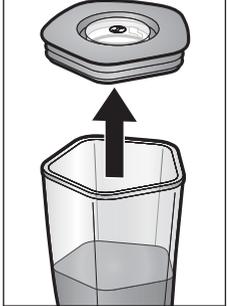
8.



9.



10.



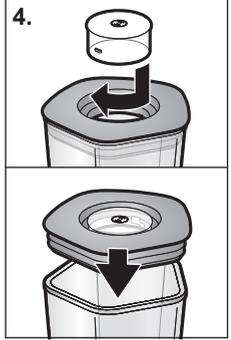
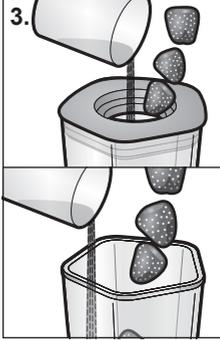
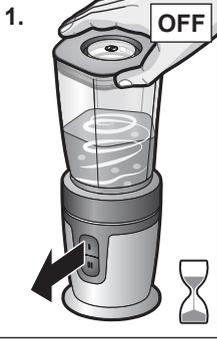
11.



12.



E



F

					
	✓	X	✓	✓	✓
	⚠ X	✓	✓	✓	✓
	⚠ X	X	✓	✓	✓

G

							 
	✓				600 ml	180 s	
			✓		200 ml	180 s	
				✓	500 ml	180 s	
	✓		✓			60 s	
	✓				300 ml	60 s	/
 max. 50°C!			✓		200 ml	60 s	/
 *	✓	✓	✓		4 x 10 g (40 g)	20 x 1 s	
	✓	✓	✓		50 g	 8-20 s  /  10 s	
	✓	✓			50 g	2-5 x 1 s	
1. 					30 g	20 s	
2. +  20-23°C			✓		150 g	5 s	